



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

19848/2020

38.1 Amt für Eisenbahnen und Flugverkehr - Ufficio Ferrovie e trasporto aereo

Betreff:

Schneeräumung und Salzaufbringung in
den Zugbahnhöfen des Landes im Jahr
2021

Oggetto:

Servizio di sgombero neve e spargimento
sale nelle stazioni ferroviarie in provincia di
Bolzano, anno 2021

Mit der „Vereinbarung zur Nutzung der Gebäude und Areale in verschiedenen Bahnhöfen“ - Rep. Nr. 20938 vom 1. April 2005, dem „1° Nachtrag“ – Rep. Nr. 21038 vom 16. Juni 2005 und dem „2° Nachtrag“ – Rep. Nr. 22066 vom 18. Februar 2008 2005 – zwischen Rete Ferroviaria Italiana AG (im Folgenden als RFI bezeichnet) und der Autonomen Provinz Bozen (im Folgenden als Land bezeichnet) vereinbart - übertrug RFI dem Land die Bahnhofsgebäude und -areale von 26 Bahnhöfen leihweise zur freien Nutzung für eine Zeitraum von 25 Jahren, um sie gemäß den Sicherheitsvorschriften und -normen der RFI zu modernisieren und zu verwalten.

Die Wartungstätigkeiten umfassen die Schneeräumung auf dem 1° Bahnsteig, auf dem Zwischenbahnsteig und der Treppe der Unterführung, wobei diese Tätigkeit jedoch eine spezifische technische Ausbildung und Befähigung nach den Bestimmungen von FFSS im Rahmen der Eisenbahnsicherheit für Arbeiten in der Nähe der Gleise erfordert.

Mit der Vereinbarung Rep. Nr. 172/380.0 vom 15. März 2012 wurde RFI angesichts der Tatsache, dass RFI bereits über spezialisiertes Personal verfügt, mit den Schneeräumungsarbeiten in den Bahnhöfen betraut, die der Provinz leihweise zur Nutzung überlassen wurden, wobei RFI einen Teil der Kosten (50% des Gesamtbetrags der Arbeiten) dem Land in Rechnung stellt.

Aufgrund der unvorhersehbaren Wetterbedingungen im Bezugszeitraum 2021 und auf der Grundlage des Durchschnitts der Vorjahre wird für die oben genannten Tätigkeiten Ausgaben in Höhe von 120.000,00 Euro (inkl. MwSt.) zur Verfügung gestellt und RFI anerkannt, unter dem Vorbehalt die Ausgaben für diese Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung zu ergänzen, falls während des Bezugszeitraums infolge unvorhersehbarer Wetterbedingungen zusätzliche Kosten entstehen sollten.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies festgestellt

verfügt

der Direktor der Abteilung Mobilität

Con la “Convenzione per l’uso di immobili ed aree nell’ambito di diverse stazioni ferroviarie” – Rep. n° 20938 del 1° aprile 2005, il “1° Atto Aggiuntivo” – Rep. n° 21038 del 16 giugno 2005 e il “2° Atto Aggiuntivo” - Rep. n. 22066 del 18 febbraio 2008 - stipulata tra Rete Ferroviaria Italiana SpA (di seguito RFI) e la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito Provincia) - furono cedute da RFI alla Provincia i fabbricati viaggiatori e gli areali di 26 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale in comodato d’uso gratuito per un periodo di 25 anni al fine di riqualificarle e gestirle secondo le norme e gli standard di sicurezza di RFI.

Nell’attività di manutenzione rientra l’attività di sgombero della neve sull’marciapiede 1°, sul marciapiede di intervía e sulle scalinate del sottopasso, e che tale attività richiede però una specifica formazione tecnica ed abilitazione secondo quanto prescritto dalla normativa FFSS, nell’ambito della sicurezza ferroviaria per lavori eseguiti in vicinanza dei binari.

Con convenzione Rep. n. 172/380.0 del 15 marzo 2012, visto che RFI dispone già del personale specializzato, è stato affidato a RFI l’attività di sgombero neve nelle stazioni ferroviarie cedute in comodato d’uso alla Provincia, addebitandone poi una quota parte di spese (50% dell’importo totale dei lavori) alla Provincia.

A causa delle condizioni meteorologiche imprevedibili nel periodo di riferimento 2021 e sulla base della media degli anni precedenti si ipotizza una spesa complessiva di euro 120.000,00 (IVA inclusa) e riconosciuta a RFI per la suddetta attività, fatta salva l’integrazione della spesa per tale attività all’atto della liquidazione della spesa, qualora nel periodo di riferimento sorgano costi aggiuntivi dovuti a seguito di condizioni meteorologiche imprevedibili.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l’articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Constatato questo

Il direttore della Ripartizione Mobilità

decreta

1. für die Schneeräumung und Salzstreuung in den 26 Bahnhöfen auf Landesgebiet gemäß der Vereinbarung mit RFI für das Jahr 2021 eine Ausgabe von 120.000,00 Euro (einschließlich MwSt.) bereitzustellen,

2. die Ausgabe für die in Punkt 1 genannte Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung, nach Überprüfung der diesbezüglichen Verfügbarkeit, mit begründeter Maßnahme zu ergänzen, wenn während des Bezugszeitraum zusätzliche Kosten aufgrund unvorhersehbarer Wetterbedingungen entstehen sollten,

3. die Ausgabe von 120.000,00 Euro (einschließlich MwSt.) laut Anhang SAP – „Mittelsperre“ –, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, auf Kapitel U10011.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes für das Jahr 2021 zweckzubinden.

1. di prevedere per l'attività di sgombero neve e spargimento sale nelle 26 stazioni ferroviarie presenti sul territorio della PAB ai sensi della convenzione con RFI per l'anno 2021 una spesa di euro 120.000,00 (IVA inclusa);

2. di integrare la spesa destinata all'attività di cui al punto 1 con provvedimento motivato all'atto della liquidazione della spesa, previa verifica della relativa disponibilità finanziaria, se dovrebbero sorgere costi aggiuntivi nel periodo in esame a seguito di condizioni meteorologiche imprevedibili;

3. di impegnare la spesa di euro 120.000,00 (IVA inclusa) così come indicato nell'allegato SAP – “blocco fondi” – che fa parte integrante del presente decreto, sul capitolo U10011.0010 del piano di gestione del bilancio 2021.

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG
MOBILITÄT

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
MOBILITÀ

Martin Vallazza

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200019848

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
	U10011.0010		274934	RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA					120.000,00		
001	38	2021	01585570581	01008081000	PIAZZA DELLA CROCE ROSSA 1 - ROMA			01.01.2021	31.12.2021		
	38.01/RFI Sgombero neve e spargimento sale 2021				38.01/RFI SCHNEERÄUMUNG 2021						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								120.000,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 120.000,00 - Kap./Cap. U10011.0010 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin
La Direttrice d'ufficio sostituta

KERSCHBAUMER STEPHANIE

27/10/2020

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

VALLAZZA MARTIN

27/10/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

02/11/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Stephanie Kerschbaumer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Martin Vallazza

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma